



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, 2010-06-01

Znak: PNK.III-0932-1-9/10

**Pani  
Eulalia Kuc  
Tłumacz przysięgły języka francuskiego**

### **Wystąpienie pokontrolne**

Uprzejmie informuję, że na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.), w dniu 27 kwietnia 2010r., inspektorzy Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadzili, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka francuskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009r. do dnia kontroli. Protokół kontroli sporządzony przez kontrolujących podpisany został przez Panią w dniu 7 maja 2010 roku.

W związku z powyższym, przekazuję niniejsze wystąpienie pokontrolne.

Odnosząc się do obszarów objętych kontrolą **pozytywnie oceniam** realizację zadań w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych uchybień, które podaję poniżej:

- nieuzupełnianie w większości przypadkach rubryki repertorium „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu”,
- pobranie w przypadku tłumaczenia na zlecenie Sądu Okręgowego w Kielcach wynagrodzenia niezgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.), albowiem przy obliczaniu

wynagrodzenia za stronę tłumaczenia z języka polskiego na język francuski zamiast kwoty 30,07 zł. przyjęła Pani kwotę 30 zł.

W związku ze stwierdzonymi uchybieniami zalecam:

- uzupełniać w repertorium rubrykę dotyczącą uwag o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu,
- podjąć stosowne działania, aby wysokość wynagrodzenia pobieranego za czynności wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej w każdym przypadku odpowiadała stawkom określonym w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

O sposobie wykorzystania uwag i wniosków pokontrolnych oraz działaniach podjętych w celu usunięcia nieprawidłowości lub o przyczynach niepodjęcia takich działań, proszę poinformować mnie na piśmie w terminie 14 dni od dnia otrzymania niniejszego pisma.

Z up. WOJEWODY  
mgr Joanna Wiśniewska-Martynowicz  
DYREKTOR WYDZIAŁU

